

Il Simonide, un lirico semplicemente profondo, con suo frammento 4° era un'ispirazione indiretta e il Leopardi, facendo una sua originale e creativa contaminazione e l'assimilazione di due aspetti del suo sentimento, ha espresso in uno canto una cosa nuova e fresca per sempre.

Anche oggi, leggendo il canto *All'Italia* e il frammento 4° del Simonide, sentiamo il valore immortale del sincero eroismo che si manifesta sempre nel nostro sentimento illustrato da una vera consolazione che ci danno questi due poeti.

Zagreb.

T. Smerdel.

VENTI NOVEMBRIS

Venti novembris pluviosi
venti foliis odiosi

In alis eorum halitus
extinguens risum solis

Mollis sermo aquarum salientium
moritur ut murmur pallidum
labiorum nunquam pane satiatorum
nunquam in vita

Venti pluviosi
pauperibus odiosi
asportant laetitiam
donantes maestitiam.

IN NAUCO PARVO

In nocte luce plena
naucum parvum
murmurillo venti tepidi
motum
asportat papilionem
cum alis sine colore
sine luce

O tace
nunc dormit
filius lucis in pace.

Zagreb.

T. Smerdel.